



ИЗ МОСКВЫ В БЕРЛИН ОТПРАВИЛСЯ В ПЕРВЫЙ РЕЙС НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПОЕЗД «СТРИЖ»

17 декабря с Курского вокзала Москвы в первый рейс был торжественно отправлен новый скоростной международный поезд № 13/14 «Стриж» / «Strizh» сообщением Москва—Берлин.

В церемонии отправления поезда приняли участие президент ОАО «РЖД» Олег Белозёров, министр транспорта РФ Максим Соколов, министр развития Испании Иниго де ла Серна, президент «Тальго» Карлос Мария де Паласьо и Ориоль и другие официальные лица.

Министр транспорта РФ Максим Соколов отметил: «Путь до Берлина станет почти на 5 часов короче и будет составлять немногим более 20 часов. Хочу поздравить РЖД и всех пользователей с замечательным проектом, спасибо производителям и всем коллегам в России и за рубежом. Теперь этот поезд станет нашим новым

совместным направлением международной деятельности».

Президент ОАО «РЖД» подчеркнул: «Многие годы стояла проблема быстрого перехода с европейской колеи на российскую. Теперь эта проблема решена. Железные дороги должны объединять, и сегодня мы имеем современный подвижной состав, который будет осуществлять переход с одной колеи на другую всего за 20 минут. Раньше эта операция занимала несколько часов».

Чуть ранее, 14 декабря на Белорусском вокзале состоялось праздничное мероприятие в честь 5-летия международного поезда № 23/24 сообщением Москва—Берлин—Париж. Первый рейс поезд совершил 12 декабря 2011 года.

По материалам пресс-службы
ОАО «РЖД» ●

NEW «SWIFT» INTERNATIONAL TRAIN MAKES FIRST JOURNEY FROM MOSCOW TO BERLIN

On 17 December 2016, the new high-speed international train No. 13/14 Swift left Moscow's Kursk station on its first run between the Russian capital and Berlin to a ceremonial send off.

The official send-off ceremony was attended by the President of Russian Railways Oleg Belozеров, the Minister of Transport of the Russian Federation Maxim Sokolov, Spain's Minister of Development Íñigo de la Serna, the President of Talgo Carlos de Palacio Oriol, and other officials.

Russia's Minister of Transport Maxim Sokolov noted that «The journey to Berlin will now take a little over 20 hours, almost five hours less than before. I would like to congratulate Russian Railways and all users on this remarkable project and thank the manufacturers and all our colleagues in Russia and abroad. This train will now be our new joint direction with regard to international activities».

Oleg Belozеров in his address at the departure ceremony underlined that the problem of switching quickly from the 1435 mm narrow gauge European system to the wider Russian gauge of 1520 mm had existed for decades. Then this problem had been solved. «The railways should unite people, and today we have modern rolling stock which can switch from one gauge to another in just 20 minutes. Earlier, this operation used to take several hours», he said.

The rolling stock has passed all the required certification tests in Russia, Poland and Germany.

Earlier, on 14 December 2016 a ceremony was held at the Belarusian Railway Station in Moscow to mark the fifth anniversary of international train No. 23/24 Moscow—Berlin—Paris, which made its first run on 12 December 2011.

Based on releases of press service
of JSC Russian Railways ●

